

資格外活動許可申請書  
APPLICATION FOR PERMISSION TO ENGAGE IN ACTIVITY OTHER THAN THAT PERMITTED UNDER THE STATUS OF RESIDENCE PREVIOUSLY GRANTED

Tokyo 入国管理局長 殿

To the Director General of Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第19条第2項の規定に基づき、次のとおり資格外活動の許可を申請します。

Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 19-2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for permission to engage in activities other than those permitted under the status of residence previously granted.

1 国籍・地域 Nationality / Region **United States of America** 2 生年月日 Date of birth **19** 年 Year **●●** 月 Month **●●** 日 Day

3 氏名 Name **WILLIAMS JOHN BISS**

4 性別 Sex  男 Male /  女 Female 5 配偶者の有無 Marital status  有 Married /  無 Single 6 職業 Occupation **Student**

7 住居地 Address in Japan **●●●● Bldg. ●●F, ●●-●●-●●, ●●●●-ku, Tokyo**  
電話番号 Telephone No. **—** 携帯電話番号 Cellular Phone No. **090-●●●●-●●●●**

8 旅券 (1) 番号 Passport Number **ML123456** (2) 有効期限 Date of expiration **20** 年 Year **●●** 月 Month **●●** 日 Day

9 現に有する在留資格 Status of residence **Student** 在留期間 Period of stay **3 years and 3 months**  
在留期間の満了日 Date of expiration **20** 年 Year **●●** 月 Month **●●** 日 Day 10 在留カード番号 Residence card No. **FU●●●●●●EA**

11 現在の在留活動の内容 (学生にあっては学校名及び週間授業時間) Present activity (for student: name of school, lesson hours per week)  
**The University of ●●●●, 40 hours per week**

12 他に従事しようとする活動の内容 Other activity to engage in  
(1) 職務の内容 Type of activity  翻訳・通訳 Translation / Interpretation  語学教師 Language teaching  その他 Others  
(2) 雇用契約期間 Term of employment contract **To be determined** (3) 週間稼働時間 Working hours per week **15 hours**  
(4) 報酬 Salary **120,000** 円 (  月額 Monthly /  週額 Weekly /  日額 Daily )

13 勤務先 Place of employment  
(1) 名称 Name **●●●● English School**  
(2) 所在地 Address **●●-●●-●●, ●●●●, ●●●●-ku, Tokyo** 電話番号 Telephone No. **●●-●●●●-●●●●**  
(3) 業種 Type of business  製造 Manufacturing  商業 Commerce  教育 Education  その他 Others

14 法定代理人 (法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)  
(1) 氏名 Name \_\_\_\_\_ (2) 本人との関係 Relationship with the applicant \_\_\_\_\_  
(3) 住所 Address \_\_\_\_\_  
電話番号 Telephone No. \_\_\_\_\_ 携帯電話番号 Cellular Phone No. \_\_\_\_\_

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.  
申請人 (法定代理人) の署名 / 申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form  
**Williams John Biss** **20** 年 Year **●●** 月 Month **●●** 日 Day

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人 (法定代理人) が変更箇所を訂正し、署名すること。  
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person  
(1) 氏名 Name \_\_\_\_\_ (2) 住所 Address \_\_\_\_\_  
(3) 所属機関等 Organization to which the agent belongs \_\_\_\_\_ 電話番号 Telephone No. \_\_\_\_\_